

ARAPAHO HAS SOME SOUNDS ENGLISH DOESN'T. (X: WOX)  
ENGLISH HAS SOME SOUNDS ARAPAHO DOESN'T. (R: RAT)

#### ARAPAHO ALPHABET - 16 SYMBOLS

B C E H I K N O S 3 T U W X Y '

A LONG VOWEL IS A COMBINATION OF TWO OR MORE SAME VOWELS.

EXAMPLE: EE II OO UU EEE III OOO UUU

A DIPHTHONG IS A COMBINATION OF TWO OR MORE DIFFERENT VOWELS.

EXAMPLE: EI IS THE LONG A VOWEL SOUND AS IN DAY.

OE IS THE LONG I VOWEL SOUND AS IN PIE.

OU IS THE LONG O VOWEL SOUND AS IN GLOW.

#### PRONUNCIATION KEY-CONSONANTS

B is between the voiced B and the blown P; usually more like a B at the beginning of a syllable and more like a P at the end of the word.

C is between the voiced J and the blown CH; usually more like a J at the beginning of a syllable and more like a CH at the end of the word.

H is just breathed at either end of a syllable.

K is between the voiced G (as in gum) and the blown K.

N as in NOON.

S is always pronounced as in SING, and never like the Z sound in TREES or CLOSET.

3 as in THREE, THIN, BATH.

T is between the voiced D and the blown T.

W as in water.

X is a sound not heard in English, but similar to the German MACHEN or the Greek XL start to say K sound, but breathe out hard enough to make the back of your throat (your glottis) vibrate a little.

Y as in YES, YOUNG, unless it is blown following U or I.

' is called the glottal stop, and doesn't make a sound; it shows that the sound or breath is cut off suddenly.

#### CONVERSATIONAL ARAPAHO (1):

The following greetings and phrases will also be introduced and spoken in the classroom:

1. Heetnihi'koohunoo.  
I am going running.
2. Hehwoneesoohootow Ce'iskuu3o'o.  
Let's go watch a movie.
3. Heetou'ce'no'us?  
When are you going to be back?
4. Tousoo Ce'e3i'?'  
What is it like outside?
5. Heeyou heetni'woteekoohuut?  
What are you going into town for?
6. Tou'uusiin?  
What day is it?
7. Heetou'eeckoo?  
When are you going home?
8. Hooweentootiin.  
There is no one home.
9. Henee'eeno' heentoo3i'?'  
Who is all at home?
10. Kooneetni'wonben nec?  
Can I go get a drink of water?

CONVERSATIONAL ARAPAHO (2):

1. Kooneetni'iyihoo hotooneeno'oowuu'?  
Can I go to the store?
2. Kooneetni'iyihoo niitoh'iinikotii3i'?  
Can I go to the Drop-In Center?
3. Kooneetni'noo'eiyei'i?  
Can I drive?
4. Kooneetni'iyihoo ce'iskuu3óóót?  
Can I go to the show?
5. Heetcihce' woteikuuton.  
Call me back. (Telephone)
6. Kooneetni'iyihoo Hooxono'o?  
Can I go to Riverton?
7. Kooneetni'eix hotookoubiixuut?  
Can I wear your jacket?
8. Keetni'cihbiin bei'ci3ei'i?  
Can I have some money?
9. Kooneetni'notono3onohei'i wo3onohoene'?  
Can I order from the catalog?
10. Kooneetni'ciineyei3ei hiiwoonhehe'?  
Can I stay home from school today?

CONVERSATIONAL AFAFAHO (3):

1. Kooneetni'ben nec?  
Can I get a drink of water?
2. Hehciinooni'toon.  
Let's do something.
3. Heetce'no'useenoo.  
I'll be back.
4. Hi3hetcihce' woteikuuton.  
Call me later. (Telephone)
5. Teeteehék hototii?  
Where's your car?
6. Niibeeteckoohunoo.  
I want to go home.
7. Cihbiini bei'ci3ei'i.  
Give me money.
8. Cih'ootoonoo3esi he'ii3ou'u.  
Buy me something.
9. Nookhunoo ce3ei'oo.  
I am sleeping, go away.
10. Heetyihoonoo nei'eibehe.  
I am going to my grandma's.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (4):

1. Heetyihonoo hei'eihbeih'in.  
I am going to our grandma's.
2. Hehkokoh'ohwoon.  
Let's play basketball.
3. Cihwo3onohwuuni.  
Write to me.
4. Tootouno niihencebkoohuu koonoo'toohoeno.  
Where's the key's to the car?
5. I'm going to drive to the school and  
play basketball, okay?  
Heetneh noo'oeyeinoo neyei3eino'oowuu' noh  
heetkokoh'owoonoo kooni'iini?
6. Kooheetcihce'oontoon?  
Are you going to pay me back? (Money)
7. Kooheetcineyei'i?  
Want to bet?
8. Ciincou'ouhu.  
Quit bothering me.
9. Ciinhi.  
Leave me alone.
10. Hetwooteikuu3eii.  
Must call. (Telephone)

CONVERSATIONAL ARAPAHO (5):

1. Ceebiiheti3i' hiiwoonhehe'.  
There's a game today.
2. Kooninesounicetenewoo?  
Am I still in trouble?
3. Kooneetni'yihoo hootooneeno'oowuu'?  
Can I go to the store?
4. Heihtoustoo toh'uusiini'?  
What did you do today?
5. Keineeteih?  
Are you tired?
6. Keetni'ibiin bei'ci3ei'i.  
Can I have some money?
7. Heeyou heetbii3hiitoinin hi3ouu'oo'ohk?  
What's for supper?
8. Kooheetyihoo heetoo'eisee3i'?  
Are you going to a meeting?
9. Tootbisyyihootiin?  
Where did everybody go?
10. Keetciiben hiiwoonhehe'?  
Are we going to have a sweat today?

CONVERSATIONAL ARAPAHO (6):

1. Kooneetni'inii3oonoo neiteh'ei?  
Can I go with my friend?
2. Nouuniinikotii.  
Go play outside.
3. Niibeetiiniikoheinoo.  
I want to ride horse.
4. Tootentootiin?  
Where's everyone?
5. Kooneetni'tonounoo neniihen cebkoohut?  
Can I use the car?
6. Henee'toonounoot neniihen cebkoohuut?  
Who took the car?
7. Tooheetcooh'ei'i?  
Where are you going to cedar at?
8. Heetoustoon?  
What are we going to do?
9. Heetneeckoohunoo.  
I'm going home.
10. Tootheihitisee?  
Where did you come from?

CONVERSATIONAL ARAPAHO (7):

1. Cihcebenoo Niicooo'owu'.  
Pass the salt.
2. Cihcebenoo Niisiscoo'.  
Pass the sugar.
3. Cihcebenoo Nihooncebitee.  
Pass the butter.
4. Cihcebenoo Woo'teen Nih'oucoo'.  
Pass the black pepper.
5. Cihcebenoo Boo'oowu'.  
Pass the ketchup.
6. Cihcebenoo Hehiixoono.  
Pass the napkins.
7. Cihcebenoo Kouhuyoo'.  
Pass the syrup.
8. Cihcebenoo Bee'nih'oucoo'.  
Pass the red pepper.
9. Cihcebenoo Niih'oucoo'.  
Pass the pepper.
10. Cihcebenoo Co'ocoo.  
Pass the bread.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (8):

1. Cihcebenoo Hoseino'.  
Pass the meat.
2. Cihcebenoo Cee'ei'i.  
Pass the potatoes.
3. Cihcebenoo Ceeyowciineyoono.  
Pass the vegetables.
4. Heitoustoo?  
What are you doing?
5. Hiitoustoo?  
What is he/she doing?
6. Hihtoustoo?  
What did he/she do?
7. Heetouston?  
What are we going to do?
8. Neetoustoo?  
What will I do?
9. He'ih'istoo3i?  
What happened to him?
10. Tootei'eihoo?  
Where are you going? (sg.)

CONVERSATIONAL ARAPAHO (9):

1. Neniisneniinoo.  
I am alone.
2. Nonoototeiht.  
He is an all around person.
3. Koohenesouneesnonee?  
Are you still angry?
4. Hoo3iihi'.  
Another time.
5. Seesiihinoo.  
I am anxious.
6. Nehe' hiseihiitei'yoo beebeeneiht.  
This girl is attractive.
7. Hee'inowoo.  
I know it.
8. Wooteiho'yainoo.  
I am beating the drum.
9. Heni'ni'eenebe3en toh'u3eihin.  
I like you because you are pretty.
10. Heeteenih'entoonoo.  
I was here before.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (10):

1. Hii3oowotone3en.  
I believe you.
2. Nuhu' hiiwoonhehe' netiisiinib.  
It is my birthday.
3. Wooxooneehinoo.  
I am bony.
4. Beneeseinoehinoo.  
I am muscular.
5. Nototiibe'.  
On my car.
6. Niibii3ihnoo hookoh neesneeno.  
I eat because I get hungry.
7. Ceniitoo3einoo.  
I am blowing.
8. Hoonoowo3oowunoo.  
I am breathing.
9. Ceikoohul  
Come here quickly!
10. Kooxowoo.  
I am cutting it.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (11):

1. Wootoxoobeihnoo.  
I am dirty.
2. Heniixoo'oe'.  
It is dry.
3. Konoo'ou3oo'.  
It is dusty.
4. Biito'owu'.  
Earth, land.
5. Nii'ote'.  
It is frozen.
6. Heniixoyoo'.  
It is good/useful.
7. Neniitono'.  
I hear him/her.
8. Hiiheyoti'.  
It is heavy.
9. See'sinenoo.  
I am lying down.
10. Nihwoo3ee3i' hineniteeno'.  
...there were many people...

CONVERSATIONAL ARAPAHO (12):

1. Hohe'.  
Mountain.
2. Heeceso'.  
It is narrow.
3. Wonooyoo'.  
It is new.
4. Koo3eiyoo'.  
It is old.
5. Hoo3oo'o'.  
Other people.
6. Hii3oobeit.  
He is right.
7. Wonni'itowuunin heisonoo bei'ci3ei'i.  
Go and ask your dad for money.
8. Neixoo keicibi'ici3eib?  
Dad, do you have any money?
9. No'oo kooneeciini'tonounoo hototii?  
Mom, can I use your car?
10. Hiiko, niihoowuh'esiikooahun.  
No, you go too fast.



CONVERSATIONAL ARAPAHO (13):

1. Heetwonceitoo' nebesibehe'.  
I am going to visit my grandfather.
2. Heetwonnottono' nei'eibehe'.  
I'll go ask my grandmother.
3. Heetniinoo'einoo.  
I am going hunting.
4. Heetnoonoyeinoo.  
I am going fishing.
5. Heetwonibese'eno.  
I'm going after wood.
6. Hoowuu3oobei.  
He isn't telling the truth.
7. Noo'xoo'nii'bii3hiitoni'.  
It's time to eat.
8. Neeneihoownii3oone3.  
I'm not going with you.
9. Beebeeneiht.  
She is beautiful.
10. Hii3owooneiht.  
He is good looking.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (14):

1. Ciibeh bene.  
Don't drink.
2. Noonsih'ebit.  
He is drunk.
3. Heebehni'eeneb hoxou'ei'oo.  
If you like me, smile.
4. Hibii'o'ooninehk hetooxou'ei'oo.  
If you have a sweetheart, then smile.
5. Ciinto nih'ii3e3en.  
I told you to quit.
6. Soox hehwonbii3ihin woteenihi'.  
Let's go eat in town.
7. Nonotii nih3owounoo'oot.  
My car broke down.
8. Hinee neneenini3 hiniisonoon.  
That is his dad.
9. Neneenini3 hiinoon.  
It's his mother.
10. Henee'een hibesiwoho'?.  
Who's her grandfather?

CONVERSATIONAL ARAPAHO (15):

1. Neene'een hiniwoho'.  
There's his grandmother.
2. Kooheini'iinon'eit?  
Can you speak Arapaho?
3. Cih'iicoohu.  
Give me a cigarette.
4. Seniine'eixoonoo.  
I have a headache.
5. Neihoowuni'ouubeih.  
I don't feel good.
6. Henee'eehek heihbiiheit?  
Who made you cry?
7. Henee'eehek heih'oxoheii?  
Who made you laugh?
8. Koonei3oobei?  
Am I right?
9. Heetnihobeinoo.  
I'm going along.
10. Heetniibe'i'inoo.  
I'm going to sing.



CONVERSATIONAL ARAPAHO (16):

1. Beeyoo!  
Right on!
2. Nottoninee.  
Ask her.
3. Noh ci'neneenin!  
You too!
4. Neeneisei'it.  
He's showing off.
5. Neinoo nihneenih'oubeinoo.  
My mother got after me.
6. Neihoowuni'ouubeih.  
I don't feel good.
7. Heitoutoxcecnibee?  
How old are you?
8. Hetciinohei'i.  
You must put gas in.
9. 3io'tox nee'eetoxou'xoneenoo.  
I'm in the ninth grade.
10. Beteetox nee'eetoxou'xoneenoo.  
I'm in the tenth grade.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (17):

1. Beteetox ceeseiini' nee'eetoxou'xoneenoo.  
I'm in the eleventh grade.
2. Beteetox niisiini' nee'eetoxou'xoneenoo.  
I'm in the twelfth grade.
3. Ciibeh ciinouu3eii.  
Don't quit school.
4. Keibeetnoohowoo nowo3oninoo'oot?  
Do you want to see my picture?
5. Coowoteenoo.  
I ate too much.
6. Nihko'ookteeneenoo.  
I had my tooth pulled.
7. Heetwo3onoheinee.  
You are going to write.
8. Heitousniisi3ei'i?  
What kind of work do you do?
9. Hiihoowkoyonii.  
He/she is nosey.
10. Ceniisiwoo3oo'.  
It is boring.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (18):

1. Keiniiinon?  
Do you have a tepee?
2. Keciiniiinon?  
Do you own a tepee?
3. Kenii3in niiinon?  
Do you have a tepee in your possession?
4. Kooheiniiinon? (Var.)  
Do you have a tepee?
5. Is it your tepee?  
Kooheiniiinon?
6. Hiniiinonoo.  
His/her tepees.
7. He'einiiinon.  
You might or probably have a tepee.
8. Hiiniiinonit.  
He/she has a tepee.
9. Hiiniiinonin.  
You have a tepee.
10. Hiiniiinoninoo.  
I have a tepee.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (19):

1. Hiiniiinoni3i'.  
They have a tepee.
2. Beisiiiniiinoniitooni.  
Everyone has a tepee.
3. Keito'oowuun?  
Do you have a house?
4. Keciito'oowuun?  
Do you own a house?
5. Kenii3in ho'oowu'?  
Do you possess a house?
6. Kooheito'oowuun? (Var.)  
Do you have a house?
7. Koohoto'oowu'?  
Is it your house?
8. Hito'oowuu.  
His/her houses.
9. He'eito'oowuun.  
You might or probably have a house.
10. Hiito'oowuunit.  
He/she has a house.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (20):

1. Hiito'oowuuninoo.  
I have a house.
2. Hiito'oowuunin.  
You have a house.
3. Hiito'oowuuni3i'.  
They have a house.
4. Beisiito'oowuuniitooi'.  
Everyone has a house.
5. Hiinono'eiininoo 'oh neiihoowee'in neteenetiit.  
I am Arapaho, but I don't understand Arapaho.
6. Neih'oowuneyei3eiheee neyeihe'.  
I'm not being taught at home.
7. Neniheii hoowuunono'eiitino'.  
My parents do not speak Arapaho.
8. Hini' hiinono'eiiti3i' beneexo'oo3ouuyeyiti3i'.  
Those people that speak Arapaho speak nothing  
but English.
9. Heetniinoo'eiinoo nooke'ehk.  
I'm going hunting tomorrow.
10. Heet ceestinoo kokiyono3ei.  
I'm going to buy shells.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (21):

1. Hiikoot nowooxe heetoxu'usetiinoo.  
I'm going to sharpen my knife too.
2. Teebe heetce'iinoo'einoo.  
This is the first time, I'm going hunting  
again.
3. His noh tii3i3ii heetnoowo biini3i'.  
I will like eating liver and kidney.
4. bih'ihiiinoseino' heetkoo'oe nookuuhu'.  
We're going to take time to cook deer for  
ourselves.
5. Hiikoot heetnoo'uwonooohut.  
He's going to make dried meat, too.
6. Tous.  
Hello.
7. Tous Henecee Boh'ooo.  
Hello, Bull Thunder.
8. Tootousiini?  
What's going on?
9. Howuuni, niicihwoneeneinono'eitinoo.  
Nothing, I came to talk Arapaho.
10. Wohei, hii3eti' nuhu' won3ei'inoo.  
Okay good, go put this in there.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (22):

1. Ine, kooneihkoutoneih?  
Okay, was I late?
2. Tooniihi'.  
Almost.
3. Nebii'o'oo nih'iicoon cesiikoho'.  
I couldn't get away from my snag.
4. Hoo3iihi' hetnoo'eicehii se'tebe'eihoo.  
Next time you must slap him hard.
5. 'Il, neebeciinihe' biixoo3o'.  
Oh my, he might quit me, I love him.
6. Ceee'inon wonoo3ee3i' hoo3oo'o' honoh'oehihoo.  
That's ridiculous, there's a lot of other boys  
around.
7. Hee'inewoo 'oh beebeet biiswoxhei3i'.  
I know it, but they're all ugly.
8. Hebii'o'oo koonii3woxeih?  
Is your snag ugly too?
9. Hiiko hii3owooneiht.  
No, he's handsome.
10. Wohei tous heh'eeneinono'aitin.  
Okay let's talk Arapaho then.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (23):

1. Heniise'inounoo.  
I'm ready.
2. Kooheiihei'i heeneinono'eiti3ei'i?  
Do your parents talk Arapaho to you?
3. Beebeet nei'eibehe'.  
Just my grandma.
4. 'Oh heisonoo?  
What about your dad?
5. Nei'ei3hehk hiitow nih'oo3ouunit.  
Imagine him he's to busy being a whiteman.
6. Hii3oobein hiikoot hee3neenihi' koo'oh.  
You're right he's a real coyote too.
7. Hii3oowuwot.  
You're right about him.
8. Keihciiniitobe'e koocee'iyoon?  
Did you hear, is it payday?
9. Hoowno'koohuhuno.  
They didn't come in.
10. Yeh, hiiwo' neetneihoowuubii3hiin  
hi3ou'uniihi'.  
Gee, so I won't have anything to eat this  
evening.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (24):

1. 'Il tebinouu heetceestone3en hoseino'.  
Oh my, poor thing I'll buy you some meat.
2. Wohei nenee' heetniiyeihin.  
Okay just right you're doing me a favor.
3. Tohu'eenetino' hoseino' ni'esneenoo.  
I'm hungry because we're talking about meat.
4. Howoo he'ei'oxou'u.  
Me too, I wonder what time it is.
5. Woow kooh'uusiini'.  
It's noon now.
6. Tous hehwonbii3ihin.  
Let's go eat then.
7. 'Ine soox.  
Okay let's go
8. Tooteih'ihoo tih'iisiini'?  
Where did you go yesterday?
9. Nihwoteeseenoo nihwonoonotooneenoo.  
I went to town, I went to buy things.
10. Nooxeih' nih'eeneibiixuutoonin.  
You probably bought yourself clothes.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (25):

1. 'OO wotooho nihceestoonoo.  
Yes, I bought a pair of pants.
2. Howoo heetceestoonoo wo'ohno.  
I'm going to buy myself shoes too.
3. Heetce'woteeseenoo nooke'ehk.  
I'm going to town again tomorrow.
4. Heetnii3oone3en.  
I'm going with you.
5. 'Ine.  
Okay.
6. Koowoow heiise'enouu hi3oowo'o  
nih'etnii3oonin.  
Are you ready now, remember you're  
suppose to go with me.
7. 'OO nee'ee neh'iten notookoubiixuut.  
Yes, wait, I'll get my coat.
8. Niito'heetneh'eetebiseenoo bei'ci3eyo'oowu'.  
First, we'll stop at the bank.
9. Niixoo heetniitenowoo bei'ci3eii.  
Me too, I'm going to get some money.
10. Nihnoohootowoo hookoubiixuut tih'iisiini'  
heetnootoonouhunoo.  
Oh, I seen a jacket yesterday, I'm going to  
buy it for myself.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (26):

1. Heenoo hootonouhunoo wo'ohno.  
For sure, I'm buying myself shoes.
2. Woow heetoyo3oo' neeneisiininouhuutoni'.  
It's going to get cold now, you must dress warm.
3. Nih'oonoosoo' niito'tih'oxobeti'.  
It rained before Saturday.
4. Nenee' nii'oo hoosoonec.  
Rain water is what's good.
5. 'OO beebeet ni'ooxesiini'.  
Yes, but it was muddy.
6. Nihtoo ko3cisi' nototii.  
My car almost got stuck.
7. Nihnootoxesnou'ei3i' noto'oowuu'.  
They tracked in a lot of mud at my house.
8. Nih'ee3ineenooxesiini'.  
It was real muddy.
9. Heeneis woti'eyooni'ehk heetce'oosoo'.  
After I clean up it will rain again.
10. Kuutoye'ee hete3ebiib niixo'?  
I'm afraid of your dog, does it bite?

CONVERSATIONAL ARAPAHO (27):

1. Niitoye'eet nete3ebiib hoonyoohootowoo.  
My dog bites watch out for yourself.
2. Hite3ebiibinoo hiisiini'etiini3.  
Their dog is real friendly.
3. Nonoototeiht nete3ebiib noonoo'eiso'eit.  
My dog is around, he gathers stock.
4. Hite3ebiiw niicwonoonotoowuunoot nuhu'  
hecxooxebii hibii3iinino.  
His dog comes over and eats up these  
puppies food.
5. Hinee he3 seeseiht honyoohowun.  
That dog is mean watch him.
6. Niibee3no' koohu3i' he3ebii neyeihe'.  
A lot of dogs come over to my home.
7. Kociinentoo?  
Are there people here?
8. Hee, heentooni'. Cihciitei, ceenoku.  
Yes, we are here. Come in, sit down.
9. Bebiyoohun woo'teenoo'wu'.  
Pour him (some) coffee.
10. Hohou.  
Thank you.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (28):

1. Keitonoun niisiscoo'? Keinnookoowtoo?  
Do you use sugar? Do you use cream?
2. Beebeet niisiscoo'.  
Just (only) sugar.
3. Wohei'Ine, hotootou3ees?  
Well, why have you come?
4. Niino'tooneenoo teexokuut.  
I am here to borrow a saddle horse.
5. Nohtou?  
Why?
6. Heetniinoo'einoo.  
I am going to go hunting.
7. Henee'eeno' heinotiihooono'?  
Who (What) is it you are looking for?
8. Hiwoxuuhuu niinotiihouu.  
I am looking for elk.
9. Hee, kooheetni' wo'xeenoo?  
Yes, can you shoe it?
10. Hee, heetni'wo'xeeno'.  
Yes, I could shoe it.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (29):

1. Heetohuucistonounoo?  
How long will you use it?
2. Bebene niis wo'eii3 neesiiis.  
About two or three days.
3. Hee, hetkoxo'uuten hehneeceneeseiht  
nehe' woxhoox.  
Yes, take it easy, it is spirited (jumpy)  
this horse.
4. Hee, heetnoonyohootowooni'.  
Yes, we will watch out for ourselves.
5. Hee, 3eneiisi'i ko'einoxoyoone' hini'  
woo'teeneiht neneenit.  
Yes, they are in the corral, that  
black is the one.
6. Heetou' ce3xohoo?  
When will you take it?
7. Nohkuseic.  
In the morning.
8. Heetce'noohobe3en.  
I will see you again.
9. Hee, heetce'noohobe3en.  
Yes, I will see you again.
10. Houuciinei, keetciiniisiseen?  
Old Crow, shall we walk together?

CONVERSATIONAL ARAPAHO (30):

1. Tootiino? Woxhooxnookai.  
Where too? White Horse.
2. Hooxonooo, niwonceestiinoo hootoohoenoo  
noh niicowooceise' heetnii3oxoeyeinoo.  
Riverton, I'm going to buy nails  
and wire, I'm going to fix fence.
3. Hee, heetnii3oone3en neebes heetceestoonoo  
3o'hoeno noh nookeebitee.  
Yeah, I'm going with you, I will have a chance  
to buy flour and lard.
4. Wohei, nenee' nooxeihi' heetco'cooneen.  
Okay, thats it, maybe you're going to make  
bread.
5. Hee, heetnii3ouhowoo 3o'hoene'ek noh  
co'oc noh'kuuhu' nih'oo3ouwox.  
Yeah, I'm making flour gravy and  
bread included with bacon.
6. Yehei, heetniiyeihetin.  
Gee, you'll satisfy your appetite.
7. Nooh'uube3en heteno'us.  
I'll invite you, you must come over.
8. Hohou, seiibenii'onihin  
heetnixonoo3no'useenoo.  
Thank you, just what I wanted,  
I'll be over early.
9. Heetniiteheibe3en nii3oxoeyeinehk.  
I'll help you out when you fix fence.
10. Wohei, seiinenee' hii3eti'.  
Okay, that is good.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (31):

1. 'Ill wotenoo hinee heneinootee'.  
Gee, pick up that, that's laying there.
2. Heeyou neetwo'teyoo?  
What am I picking up?
3. Hibiixuut heehbeh'he koox  
hee'ihbi'ciinkuutii.  
Your younger sisters jacket, she's always  
just throwing it down.
4. Nohtou tohetwo'tenowoo? Hoowneen nebiixuut.  
Why am I to pick it up? It's not my jacket.
5. Wo'tenoo hiineyeiniihen nee'eeneestoo  
nihbeexo' neniisibeiht.  
Pick it up, try to do things on your own,  
you always have to be told.
6. 'Hihneehek nebiixuut hoo3e' neici'wo'teno'  
hoo3nee'eestoohek hetniiniskohoe.  
If it was my jacket, I bet she wouldn't pick  
it up, next time she does that spank her.
7. Ceeseey nihniinisikohoe' bi'noxow neeteinebit  
honoot hehbixoneenebit.  
I spanked her once, she just started laughing  
until she cried.
8. Heentooni3i hibii'o'oon niisei'iinoo'oot  
neeneiyooteyeikoohut.  
When her boyfriend is here she shows off,  
she cleans up here.
9. Cebeh niitonei3i hebeh hesnonee.  
Don't let her hear you she might get mad.
10. Yeh,'Ill, teebe hei'ce'noohobeen.  
Gee, first time I've seen you again.



1. Heeyeih no'ceiteen.  
It's good you came to visit.
2. Kooheetciiwonibete'en bihi'yoochok  
hinono'ei' heetbetootiini'.  
Shall we go dance tonight there's  
a dance at Arapaho.
3. 'OO heetniise'enounoo niibes  
nebii'o'oo heetihnoohowo'.  
Yes, I'll get ready, I'll have a  
chance to see my boyfriend.
4. Nohci' neneeninoo heetneyehiisiiteno'  
Nebii'o'oo nihniitowoo3o' nooxehi'  
niibinee ce3ixotoot.  
Me too, I'll try to catch my boyfriend,  
I heard he's taking a girl out on the sly.
5. Heetbi' nohceineenohwoonoo.  
I'll just dance jingle dress.
6. Hetibetee 'oh heetbi'eenesooku'oonoo.  
Go ahead and dance, I'll watch on.
7. Toonhei' ciinohwootiini'i heetwoteebii3hino'.  
After the dance is over we'll go to town and  
eat.
8. 'OO niibes heetih ciinohoeni'.  
Yes, I'll get to put gas in.
9. Niiyou hehyoo3onei'i hebeh tonoun.  
Here's five bucks you might use it.
10. Hohou heeti'nohk ciinohoeni'.  
Thanks, I'll include it for gas.

Conversational Arapaho Student Handbook

Nih'oo3itooto': 3oo3ouuteiseet, Nii'óáét, Heneecee Boh'óóó, Nii'teinlibéii  
noh Hinono'eitiit Nayeri3ehiiho'

Nihwo3onoho': Eugene Ridgely, Jr.

Conversational Arapaho Student Handbook

Written in Arapaho by: Alonzo Moss, Sr.

Arapaho Translations: Alonzo Moss, Sr., Ambrose Brown and Richard Moss

Cover Illustration by: Eugene Ridgely, Jr.

Other participants: Tillie Sage and 1994 Wyoming Indian High School  
Arapaho Language Students

Published by: copyright 1993 Wyoming Indian Schools: Title 5

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced,  
transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical,  
photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrieval system,  
without written consent of the publisher is an infringement of the  
copyright law.

Funding provided under grant #S061A20017. Indian Education Act  
P.L. 100-297: Educational Services for Indian Children.

To order books contact:

Wyoming Indian Schools; Title 5  
Lander Route Box 340  
Ethete, Wyoming 82520  
Telephone: (307) 332-2063